



Blauweiße Nachrichten



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Überetsch

Eine Frage der Ehre

Mathematisch besteht zwar noch eine Mini-Mini-Chance, realistisch betrachtet ist der Zug für unsere Kampfmannschaft aber schon abgefahren. In den verbleibenden vier Spielen müssten die **Blau-Weißen** das Punktemaximum von 12 Zählern erreichen, gleichzeitig dürfte **Calciochiese** nicht mehr als zwei Punkte einfahren. Eine Herrgottsaufgabe, an deren Bewältigung wohl auch die kühnsten Optimisten zweifeln würden.

Schade – denn nach nur einem Jahr in der Oberliga geht es für unsere Kampfmannschaft wohl wieder zurück in die Landesliga. Eine bittere Pille. Wirft man nämlich einen Blick auf die gesamte Saison,

wird klar, dass die **Blau-Weißen** zwar immer einen schweren Stand hatten, ihre Chance aber stets witterten. Nach der Hinrunde sah die Tabellensituation alles andere als aussichtslos aus: Auf den rettenen 13. Platz hätten **Fabian Mayr & Co.** nur ein mickriges Pünktchen gefehlt. Doch in der Rückrunde fehlte es ganz klar an der Durchschlagskraft: Nur fünf Punkte konnten die **Blau-Weißen** in nunmehr elf Spielen ergattern, einen Sieg gab es letztmals am 30. November 2014 – sogar Schlusslicht **Fersina** kann mit zehn Rückrunden-Zählern eine bessere Bilanz aufweisen.

Über die Gründe für das schlechte Abschneiden nach der Winterpause lässt sich diskutieren. Fakt ist, dass unsere Burschen den Braten immer gerochen haben, letztendlich aber nie zuschnappen konnten. Besonders die Punkteverluste gegen **Salurn** und **Tramin** dürften das Paulsner Selbstvertrauen entscheidend geschwächt haben: Gegen **Salurn** sah man bis zur Nachspielzeit wie der sichere Sieger aus, musste aber in Überzahl doch noch den Ausgleichstreffer hinnehmen. Gegen **Tramin** lagen **Fabi & Co.** sogar mit 2:0 in Front, ebenfalls mit einem Mann mehr auf dem Platz, und trotzdem konnte der Sieg nicht ins Trockene geschaukelt werden. Episoden, die bezeugen, dass das Glück heuer

nicht der treueste Begleiter unserer Burschen war, andererseits aber auch unterstreichen, dass den **Paulsnern** das gewisse Etwas fehlte.

Was vergangen ist, bleibt aber vergangen und kann nicht geändert werden. In den letzten vier Spielen müssen sich die **Blau-Weißen** am Riemen reißen und ihre Haut so teuer als möglich verkaufen. Aus Respekt vor den eigenen Zuschauern, aus Respekt vor den eigenen Mitspielern und nicht zuletzt auch des eigenen Paulsner Stolzes wegen müssen auch die verbleibenden Spiele mit maximalem Einsatz angegangen werden – egal, was die Tabelle sagt. Denn eine Rückrunde ohne Sieg, das gab es in der jüngeren Paulsner Vereinsgeschichte noch nie. Außerdem haben die **Blau-Weißen** noch zwei Südtiroler Derbys vor sich, die für Prestige bürgen: Gegen **Brixen** und später gegen **Eppan**. Beide Partien

gingen in der Hinrunde verloren, besonders die Pleite gegen **Eppan** hinterließ bis heute ein schmerzliches Loch in der Paulsner Fußballseele. An Motivation dürfte es also auch in den letzten vier Spielen nicht mangeln. **Auf Pauls, bis zum Schluss!**

Die nächsten Spiele:

St. Pauls – Alense
(am Sonntag, 12.04.
um 16 Uhr in St. Pauls)
SSV Brixen – St. Pauls
(am Sonntag, 19.04.
um 16 Uhr in Brixen
Jugendhort)
Eppan – St. Pauls (am
Sonntag, 26.04.
um 16 Uhr in Rungg)



Geht mit Kampf und Einsatz voran: Kapitän Fabian Mayr

alimco
milk and sugar



HUBER INOX

Meran: Kuperionstraße 21 • Tel.: 0473-204 300, Fax: 0473-204 343
Bozen: MeBo-Center • Tel.: 0471-633 670, Fax: 0471-633 671

www.huber.it • info@huber.it



Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan

Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net

EBNER
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität



Argebau

Wohnbau
Industriebau
Sanierungen

Unterrainerstraße 68
39050 St. Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/637043
www.argebau.com

Eine Ära geht zu Ende

Es war kein normaler Sommer, jener im Jahre 1991. Zumindest nicht für das Fußballdorf St. Pauls. Am ersten August-Wochenende kam auf dem berühmt berüchtigten „Morktplotz“ nämlich ein Stein ins Rollen, der bis heute noch nicht zum Stillstand gekommen ist: Das Kleinfeldturnier, organisiert von den Paulsner Young Boys. Anfangs nur als zusätzliche Einnahmequelle für den Verein gedacht, avancierte der prestigevolle Sommerkick zu einem der bedeutendsten und wichtigsten in ganz Südtirol. Heuer steht mit der 25. Auflage ein Jubiläum an: Ein Vierteljahrhundert Kleinfeldturnier auf dem „Morktplotz“. Doch nach dem großen Finale am 12. Juli wird eine Ära zu Ende gehen: Das Organisationskomitee rund um Andreas Frötscher zieht sich nach 25 Jahren in den wohlverdienten Ruhestand zurück. Vor dem letzten großen Kraftakt haben wir noch einmal mit dem Kopf und der Stimme des Kleinfeldturniers, Andreas Frötscher, gesprochen.

Ander, im Sommer noch die letzte Ausgabe, dann ist Schluss. Was hat dich bzw. euch dazu bewogen, nun einen Schlussstrich zu ziehen?

Nachdem ich mittlerweile seit einem Vierteljahrhundert für das Kleinfeldturnier in St. Pauls mit großer Begeisterung gearbeitet habe, ist jetzt endgültig Zeit, den Platz für junge Organisatoren zu räumen. Ich hoffe sehr, dass es diese gibt. Speziellen Grund für einen Schlussstrich gibt es eigentlich keinen, aber ich bin überzeugt, dass es höchst an der Zeit ist, neuen Schwung in die Veranstaltung zu bringen. Organisatoren mit grauen Haaren kenne ich wenige!

Wie wird die heurige Auflage ablaufen? Gibt es einige spezielle Besonderheiten?

Die heurige Jubiläumsausgabe ist

bereits gut geplant, sie wird ähnlich wie die vorigen ablaufen, mit Hobby-, Legenden- und dem großen Open-Turnier mit hoffentlich sehr vielen Mannschaften. Eine wichtige Besonderheit gibt es aber schon, und zwar werden heuer in der Finalrunde



Ihm entgeht seit 24 Jahren Paulsner Kleinfeldturnier nicht: OK-Chef Ander Frötscher.

am Sonntag alle Mannschaften dabei sein und im Champions-League- und Europa-League-Modus um zwei getrennte Trophäen spielen. Damit wollen wir allen Mannschaften die Möglichkeit geben, am Sonntag um einen Pokal zu kämpfen und damit das mit dem Vorurteil widerlegen, dass in St. Pauls nur sehr gute Mannschaften gewinnen können. Eine kleine Ehrung ist auch vorgesehen.

Wo lagen bzw. liegen die größten Schwierigkeiten, ein Turnier solcher Größenordnung auf die Beine zu stellen?

Anfangs war es nicht ganz einfach, da damals ein sehr großer Teil der Arbeit auf mir lastete. Mittlerweile sind wir ein tolles OK-Team, in dem die Arbeiten gut verteilt sind und jeder weiß, was er zu tun hat. Alles läuft eigentlich reibungslos und ohne große

Probleme ab.

In 25 Jahren erlebt man eine Menge. Welche persönlichen Highlights fallen dir spontan ein?

Besondere Highlights waren in den Jahren, als wir (das OK-Team) noch in Bestform waren und am Sonntag früh eigentlich direkt zum ersten Spiel gekommen sind. Damals war es ganz schön hektisch, aber schlussendlich hat immer alles gut geklappt. Eine besondere Ehre war für uns immer, dass auch sehr bekannte und gute Fußballer auf dem Morktplotz aufgelaufen sind. Stolz bin ich auch auf die große Anzahl von Mannschaften, die über die ganzen Jahre hinweg bei unserem Turnier mitgespielt haben. Große Probleme hat uns in den letzten Jahren das Wetter bereitet, nachdem in den ersten 15 Jahren nie eine Wolke in Sicht war. Aber auch dieses Problem konnten wir, zwar mit etwas Nervenkitzel und Aufregungen, gut meistern. Große Freude bereit mir das junge OK-Team, das mittlerweile auch alles gut im Griff hat und uns Alte hervorragend entlastet.

Gab es auch traurige Momente?

Traurige Momente waren für mich immer, wenn sich ein Spieler gröber verletzt und auch wenn eine Mannschaft nicht zum Turnier gekommen ist. Zum Glück waren diese Momente sehr selten. Etwas traurig macht mich auch die Tatsache, dass wir



benvado.com

Natürlich schönes Gehen

BENVADO

BOZEN Amuvia/Villotti | EPPAN/KALTERN/NEUMARKT Schuh-Lederwaren Bruni | TRAMIN Schuhwaren Rita | MERAN Schuhhaus Sala
SCHENNA Alber Schuhe | BRUNECK Schuhhaus Thomaser | INNICHEN Schuhe Lercher | WELSBERG Schuhe Hintner

Designed in BOZEN



Kager Rudolf
Kunstschmiede
& Bauschlosserei

Gewerbezone Unterrain
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72
Tel. 0471 63 31 39



eat and feel good...

Rolli's Grill d/Des Wändle Roland
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo
I - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877
Fax 0471 252706
info@rollis-grill.com
www.rollis-grill.com
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice
servizio ristorazione



SAUSE WIND TAXI

SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483
SAUSEWIND TAXI d. VIEDER SONJA - KALTERN



dond
frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz



HydroExpert
Persönlich. Schnell. Professionell.

- Heizungstechnik
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Badsanierung
- Kundendienst

Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER
DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX
HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

als Young Boys selbst nie am Turnier teilgenommen haben. Einige meiner OK-Team-Kollegen versuchen ja seit einiger Zeit beim Legendenturnier. Deshalb haben wir beschlossen, heuer mit Team beim Hobbyturnier mitzuwirken.

Was kannst du den künftigen Organisatoren mit auf den Weg geben?

Den künftigen Organisatoren möchte ich sagen, dass sie um jede einzelne Mannschaften kämpfen und bei den anderen Turnieren um neue Mannschaften werben müssen, so wie wir Young Boys es auch getan haben.

Zum Schluss möchte ich mich schon vor der letzten Auflage bei meinem grandiosen OK-Team, beim jungen OK-Team, bei Edi Stauder und den anderen Schiedsrichtern und nicht zuletzt bei den zahlreichen Sponsoren, in erster Linie bei Franz Frei, Walter Sparer und Roland Antholzer für ihre jahrelange wertvolle Unterstützung und den großen Einsatz bedanken. Auch den Helfern auf dem Festplatz sei herzlichst gedankt, denn ohne sie hätten wir außerhalb des legendären Morktplatzes keine solch tolle Show abziehen können. Es hat mir immer viel Spaß und Freude gemacht, für den AFC St. Pauls und den Young Boys zu arbeiten und den vielen Spieler und Zuschauern eine perfekte Organisation sowie ein tolles Spektakel bieten zu können.

Kuriositäten zu 25 Jahren Kleinfeldturnier am Paulsner „Morkplotz“

Am ersten August-Wochenende **1991** ist es so weit. 25 Mannschaften nehmen am ersten Kleinfeldturnier am Paulsner „Morkplotz“ teil, erster Turniersieger sind die Oschpialer aus Tramin, die sich gegen die Wikinger aus Unterinn/Ritten durchsetzen. Fünf Sponsoren sind dabei, darunter die Hauptsponsoren Maleireibetrieb Walter Sparer und Franz Frei, Spezialist für sanitäre Anlagen.

1995 gibt es erstmals in der K.o.-Runde das Penaltyschießen. Dabei läuft jeder Spieler mit dem Ball am Fuß alleine auf den gegnerischen Tormann zu und versucht dabei, ein Tor zu schießen. Auf dem traditionell holprigen „Morkplotz“ keine einfache Sache.

1997 wird der Festplatz an der Paulsner Volksschule umgebaut bzw. vergrößert. Das heißt, dass der „Morkplotz“ auf die Maße 40x30 Meter verkleinert wird. Deswegen wird die Anzahl der Feldspieler von fünf auf vier reduziert.

1998 gibt es erstmals Turnierleiblen für alle Spieler. Sie sind nur im ersten Jahr gelb-schwarz, seitdem gehören die von Roland Antholzer und seiner Jausenstation Bar Kleiner Montiggler See gesponserten Leibchen zum fixen Turnierinventar.

1999 kommt das OK erstmals in Terminnot. Mit 52 teilnehmenden Mannschaften wird ein bis dahin neuer Rekord aufgestellt. Das erste und einzige Mal erfolgt der Turnierbeginn am Dienstag, 13. Juli. Rekordsieger Ritten Selection feiert den ersten von insgesamt vier Titeln.

2000 wird erstmals der schönste Spieler prämiert. Premiersieger ist Florian Flocki Brugger von der Mannschaft Schuhe Brugger aus St. Georgen.

2004 nehmen das erste (und einzige) Mal 60 Mannschaften am Turnier teil. Damit ist das OK an seine Grenzen gelangt, weiteren fünf Mannschaften muss mangels Mitspielplatz abgesagt werden.

2010, zum 20-jährigen Turnierjubiläum, wird erstmals ein Legendenturnier durchgeführt. Acht Mannschaften nehmen daran teil, der Turniersieger geht an den FC Klausen.

2011 gewinnt Franz Blümel, Gastspieler aus Vorarlberg, mit seiner Mannschaft Metzgerei Ebner das Paulsner Turnier, nachdem er in den 90-er-Jahren bereits mit Annis Bar zwei Mal erfolgreich war. Blümel ist genauso wie Martin Unterholzer, Tor-

mann des AC Aichnerhof, der einzige Spieler, die bis dahin nur bei der ersten Auflage 1991 nicht mit dabei waren.

2012 wird die 1000-er-Marke der mitspielenden Mannschaften seit dem ersten Turnier 1991 geknackt.

2013 wird erstmals das Dorfturnier ausgetragen. Sieben Vereine aus dem Dorf und der näheren Umgebung nehmen am Turnier teil. Erster Sieger wird der Bayern-Fanklub Hocheppan, der sich im Finale gegen die Bauernjugend durchsetzt.

2014 geht als kältestes Turnier in 24 Jahren Turniergeschichte ein. Am ersten Turniertag am 9. Juli steigt das Thermometer nicht über zehn Grad plus. Der Finaltag am 13. Juli ist von extremen Regenfällen geprägt, dennoch kann der Turniersieger Luisckeller Gröden in einem „normalen“ Endspiel ermittelt werden. Dass wegen der drohenden Unbespielbarkeit des Platzes „nur“ Siebenmeter geschossen werden können, ist gottseidank nicht der Fall.

Alle weiteren Details zum Paulsner Kleinfeldturnier mit Zeitungsberichten, Zahlen, Daten & Fakten gibt es im Internet unter www.fcspauls.com.

Restaurant
Paulser Hof

39050 St. Pauls/Eppan
Unterrainer Str. 21
Tel. 0471 66 24 22
Dienstag Ruhetag

VERKAUF, SERVICE, VERLEIH

autoplus

Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it



PLAZOTTA
BÄCKEREI - PANIFICIO

Dorfplatz 21 - St. Pauls - Tel. 0471 66 21 801



De Dietrich

DIE NEUEN WAND-GAS-BRENNWERTKESSEL
INNOVENS MCA von 3,4 bis 25 kW



bau technik

BUTECHNIK GMBH
I-39100 - BOZEN - E. Fermi - Str. 22
Tel. 0471-926111 - Fax 0471-926115
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it

Heizungs- und Sanitäranlagen

HAVOKLIMA

GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674
Eppan / Pillhof



SELFROST SRL

Obst- & Gemüsegroßhandel

Schloss Warthstr. 12 - 39050 St. Pauls
Tel. 0471 66 02 74 - Fax 0471 67 35 90

SALTUARI

BAGGERUNTERNEHMEN

39010 Andrian - Wehrburgstraße 3
Tel. 0471 510005 - Mobil 335 6077644
Fax 0471 510852

Das ist die Unter 10 III 2014/2015

Mittlerweile wirken alle unsere Jugendmannschaften in ihren Meisterschaften wieder mit. Deshalb stellen wir heute im Zuge unserer regelmäßigen Rubrik die dritte Unter-10 Mannschaft der Jugendförderung vor. Das Team von Christian Mair gab bisher einen soliden Eindruck ab und ist momentan im oberen Tabellenmittelfeld der Leistungsklasse C zu finden. In einem Interview gab uns Coach Mair Auskunft über seine Mannschaft.

Christian, du hast heuer wieder eine U-10 Mannschaft übernommen. Wie setzt sich dein Kader zusammen und wie bist du in Sachen Spielerquantität und Spielerqualität zufrieden?

In der Hinrunde setzte sich mein Kader aus 12 Spielern zusammen,

in der Winterpause kam noch ein Spieler dazu, sodass der Kader in der Rückrunde auf 13 Spielern anwuchs (12 Jungs und ein Mädli); Vier Spieler sind vom Jahrgang 2004, sieben Spieler vom Jahrgang 2005 und zwei Spieler vom Jahrgang 2006. Von den 13 Spielern

kommen deren 5 aus Frangart, die restlichen 8 Spieler aus St. Pauls.

Zur Spielerquantität: Einen Kader von 13 Spielern in der U-10 finde ich persönlich zu groß, vor allem, wenn man die Trainingseinheiten alleine bewältigen muss. Außerdem tut man sich bei den Meisterschaftsspielen bei den Spielerwechseln schwer, weil bei so vielen Wechslen sämtlicher Spielfluss verloren geht. Zu Spielerqualität möchte ich folgendes sagen: manche Spieler sind immer bei der Sache, arbeiten konzentriert und akribisch, mit denen hat man auch Freude zu arbeiten, andere wiederum können ihr Potential nicht abrufen, da liegt noch eine Menge Arbeit vor mir. Ansonsten bin ich mit dem bisherigen Saisonverlauf sehr zufrieden.

Wo liegen die Stärken und Schwächen deiner Mannschaft?

Die Stärke der Mannschaft liegt eindeutig in der Offensive. Das Herzstück der Mannschaft ist eindeutig das offensive Mittelfeld und der Sturm. Hier wird sichtbar, dass die Jungs den Drang zum Tor haben. Schwächer ist demnach die Defensive, obwohl ich klarstellen muss, dass die gezeigten Leistungen in der Hinrunde durchaus zufriedenstellend waren. Das größte

Manko in der Hinrunde war sicher die Position des Torwarts. Ein großes Lob muss ich der Torfrau Anita aussprechen, die sich bereit erklärt hat, ins Tor zu gehen. Und sie hat ihre Arbeit als Torwart hervorragend gemeistert. Was ich in der Rückrunde mehr erwarte ist eine größere Trainingspräsenz.

Welche Ziele hast du dir mit deiner Mannschaft gesetzt?

Mein primäres Ziel ist es, die Freude am Fußballspielen zu vermitteln. Wenn ich im Laufe der Saison sehe, dass sich die Spieler im Frühjahr im Vergleich zum Herbst gebessert und auch Fortschritte gemacht haben, war meine Arbeit als Trainer zufriedenstellend... also habe ich den Jungs durchaus was beigebracht. Ziel in der Rückrunde ist auf jeden Fall ein Platz unter den ersten drei in der Leistungsklasse C1.

Welche Schwerpunkte setzt du beim Training? Was ist für die Spieler in diesem Alter besonders wichtig zu lernen?

Schwerpunkt beim Training ist bei mir das Passspiel und die Ballannahme. Diese zwei Übungen baue ich in jedem Training ein, auch wenn es für die Spieler eher eine langweilige Übungsform ist. Ein Fußballer muss einen ordentlichen

Trainer Christian Mair im Porträt



Geburtsdatum: 18.02.1968
Wohnort: Frangart
Gewicht/Größe: 82 kg/176 cm
Familienstand/Kinder: verheiratet, 2 Kinder
Position als Spieler: Verteidiger und Stürmer
Vereine als Spieler: SV Gries (Jugend), Haslacher SV (Jugend)
Vereine als Trainer: AFC Frangart (U-8), Jugendförde-

lung (U-10)

Trainerschein: nein

In der Jugendförderung tätig: seit Saison 2008/2009

Restaurant - Pizzeria

Unterrain

Für Informationen oder Reservierungen rufen Sie folgende Nummern an:
Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395

39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

ShirtStore

Großer Online Store



www.ShirtStore.it
Handwerkerzone 5 | I-38052 Kallern | Tel. +39 0471 995 995
info@shirtstore.it | Fax +39 0471 995 995

Restaurant Pizzeria



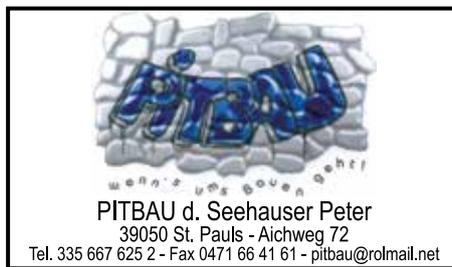
GASTHOF zum Guten Tropfen

39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826



terzer Baustoffe

Neumarkt, Tel. 0471 81 24 01 - Sinich, Tel. 0473 24 45 44
Lana, Tel. 0473 56 43 80 - Schluderns, Tel. 0473 61 52 36



Pass schlagen können und auch einen Ball ordentlich annehmen, sei es mit dem Fuß, Oberschenkel, Brust. Auch das Stoppen des Balls ist für mich sehr wichtig. Wenn ein Spieler diese „einfachen“ Übungen nicht in diesem Alter lernt, lernt er diese auch nicht mehr später...

deshalb mein Sprichwort: „Was Hänchen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr“

Du bist nun seit Jahren Trainer bei der Jugendförderung. Wie gefällt dir die Arbeit? Was könnte man verbessern?

Ich arbeite gerne mit Kindern, die gerne Fußball spielen, vor allem möchte ich ihnen, wie bereits gesagt, die Freude am Fußballspielen vermitteln. Eine mindestens ebenso große Rolle spielt für mich die soziale Funktion. Das oft zitierte „Weg von der Straße

holen“ sehe ich als ernst zu nehmende Herausforderung. In der Jugendförderung möchten wir den Kindern und Jugendlichen eine sinnvolle Betätigung in einer starken Gemeinschaft bieten. Eine Genugtuung ist für mich zu sehen, wenn sich die Kinder ständig ver-



*Stehend v.l.n.r.: Betreuer Norbert Fuchsberger, Anton Vieweider, Max Plunger, Lukas Zuchristian, Daniele Bussofati, Anita Lafogler, Trainer Christian Mair
Sitzend v.l.n.r.: Hannes Vieider, Philipp Doliana, Phillip Blaas, David Klotz, Dominik Giuliani, Nico Thalmann Es fehlt: Lukas Plank*





SILGONER
ZIMMEREI | HOLZBAU | FASSADEN | DACHDECKUNGEN

Silgoner Hubert KG | Handwerkerzone 33/3 | 39030 Rodeneck
T +39 0472 454 168 | F +39 0472 455 207
H +39 335 615 7880 | info@zimmerei-silgoner.com

STAMPFL
BAUSPENGLEREI

Handwerkerzone 33/9 // I-39030 Rodeneck // T +39.0472.454152
F +39.0472.455298 // info@bauspenglerei-stampfl.it

AUSFÜHRUNG ALLER SPENGLERARBEITEN

www.bauspenglerei-stampfl.it



HOLZNER KARL
www.dachdecker-holzner.it

DACHDECKER
AUTOKRANARBEITEN
Haus Holzner 117/c
39010 Tisens
Tel./Fax 0473 92 06 38
Mobil 348 41 15 822

bessern und gerne den vielleicht schönsten Mannschaftssport der Welt ausüben.

Kann man in diesem Alter schon sagen: Dieser Spieler hat das Potential, einmal in die Kampfmannschaft zu kommen?

Es ist schwierig zu sagen, ob bereits in diesem Alter ein Spieler die Fähigkeiten und das Potential hat, später einmal in die Kampfmannschaft zu kommen. Erfahrungsgemäß schaffen den Sprung in die Kampfmannschaft nicht immer die Spieler mit dem größten Talent, sondern jene Athleten mit dem größten Einsatz und Zielstrebigkeit.

Zur Kampfmannschaft: Heuer mussten wir erstmals seit Jahren wieder Jugendspieler von auswärts holen, um die Jugendregel zu erfüllen. Wo siehst du die Gründe für die mangelnde Spieleranzahl der einheimischen Jungen?

Leistungsgedanken und spielerische Anforderung rücken immer weiter in den Vordergrund. Bis zur A-Jugend fallen dementsprechend immer wieder Spieler weg, welche nicht mehr bereit sind, sich in der Freizeit hauptsächlich mit dem Fußball zu beschäftigen.

Tabellen

B-Jugend	
Tscherns Marling – JT Passeiertal	1:1
Eppan – Olympia Meran	0:3
Meran – Virtus DB	0:4
Riffian Kuens – Spg. Etschtal	4:1
Schulderns – Obermais	3:5
St. Pauls – Schlanders	4:1
1. Tscherns Marling	3 3 0 0 17:1 0
2. Riffian Kuens	3 3 0 0 16:4 9
3. Virtus DB	3 2 0 0 1 9:5 6
4. Obermais	3 2 0 0 1 6:4 6
5. JT Passeiertal	3 2 0 0 1 6:14 6
6. Spg. Etschtal	3 1 1 1 4:5 7
7. St. Pauls	3 1 0 0 2 8:8 3
8. Schulderns	3 1 0 0 2 11:13 3
9. Olympia Meran	3 1 0 0 2 3:6 3
10. Meran	3 1 0 0 2 2:6 3
11. Schlanders	3 0 0 1 2 2:9 1
12. Eppan	3 0 0 0 3 1:10 0

C-Jugend	
FC Südtirol – JT Passeiertal	1:2
Bozner FC – Tscherns Marling	3:0
Lana – Olympia Meran	3:3
Stolla Azzurra – St. Pauls	3:2
Spg. Etschtal – Neugries B	3:0
1. Bozner FC	3 2 1 0 9:3 7
2. Lana	3 2 1 0 9:4 7
3. JT Passeiertal	2 2 0 0 5:3 6
4. Olympia Meran	3 1 2 0 9:6 5
5. FC Südtirol	2 1 0 1 4:3 3
6. Virtus DB B	2 1 0 1 4:5 3
7. St. Pauls	3 1 0 2 7:7 3
8. Spg. Etschtal	3 1 0 2 4:6 3
9. Stolla Azzurra	3 1 0 2 4:7 3
10. Tscherns Marling	3 1 0 2 4:7 3
11. Neugries B	3 0 0 3 1:9 0

U 13	
Burggratnamt – Alg. Tsch. Marling II	2:0
Riffian Kuens – Bozner FC	0:4
Laugen Tisens – Juventus Club	heute
Urental – Fran. Grl. St. Pauls	9:2
Gluens Schulderns – Alg. Tsch. Marling I	0:9
Prad – Obervinschgau	6:1
1. Bozner FC	14 14 0 0 63:7 42
2. Alg. Tsch. Marling I	14 13 0 0 111:9 39
3. Juventus Club	13 11 0 2 61:15 33
4. Urental	13 7 0 6 43:32 21
5. Laugen Tisens	13 6 0 7 48:33 18
6. Prad	13 0 0 7 33:41 19
7. Burggratnamt	14 4 1 0 27:63 13
8. Riffian Kuens	14 3 2 9 27:59 11
9. Alg. Tsch. Marling II	14 2 3 9 24:68 9
10. Obervinschgau	13 2 1 10 8:00 7
11. Gluens Schulderns	13 1 3 9 14:83 8
12. Fran. Grl. St. Pauls	

U 12	
Schenna – Jenesi	1:2
Schlanders – Fran. Grl. St. Pauls	1:1
Urental – Weinstraße Süd	1:2
Bozner FC – Obervinschgau	4:0
Spg. Moror – Laugen Tisens	4:3
Obervinschgau – Fran. Grl. St. Pauls	0:3
1. Jenesi	14 11 3 0 50:14 36
2. Fran. Grl. St. Pauls	14 10 3 1 48:13 33
3. Laugen Tisens	13 10 2 1 34:13 32
4. Feldthurns	13 7 2 4 34:16 23
5. Schenna	13 6 1 6 29:16 19
6. Bozner FC	13 6 0 7 31:33 18
7. Weinstraße Süd	14 4 3 7 23:26 15
8. Schlanders	14 4 2 8 14:42 14
9. Urental	14 4 1 9 34:42 13
10. Spg. Moror	14 2 3 9 19:59 9
11. Obervinschgau	14 1 0 13 17:67 3

U 11	
Möiten Vöran – Frang. Grl. St. Pauls	1:0
Neumarkt II – Aldein Petersberg	0:3
Algund – Junior Passeier	3:0
Neumarkt I – FC Tirol	1:0
Obermais – ASC Passeier	3:0
1. Algund	13 12 1 0 69:4 37
2. ASC Passeier	12 9 0 3 38:11 27
3. Obermais	13 7 2 1 46:22 23
4. Möiten Vöran	11 6 3 2 29:11 21
5. Aldein Petersberg	11 6 2 3 29:12 20
6. Neumarkt I	12 5 1 6 32:36 16
7. Junior Passeier	13 3 4 6 27:27 13
8. Frang. Grl. St. P.	12 3 2 7 20:37 11
9. Riffian Kuens	12 2 1 9 14:52 7
10. Neumarkt II	13 0 0 13 2:94 0
11. FC Tirol	ak

U 10 1	
Überetsch Unterland Kl. A	8:0
Eppan Orange – Tramin I	1:2
Neugries II – Branzoll Leifers I	1:2
Branzoll Leifers II – Neugries I	3:2
Frang./Grl./St. Pauls I – Aldein Petersberg I	2:2
SSV Leifers Weiß – Kaltern Rot	0:11
1. Eppan Orange	2 2 0 0 12:1 6
2. Branzoll Leifers I	2 2 0 0 7:1 6
3. Frang./Grl./St. P. I	2 1 1 0 3:2 4
4. Kaltern Rot	2 1 0 1 12:4 3
5. Neugries II	2 1 0 1 7:5 3
6. Branzoll Leifers II	2 1 0 1 3:7 3
7. SSV Leifers Weiß	2 1 0 1 3:11 3
8. Aldein Petersberg I	2 0 1 1 2:5 1
9. Neugries I	2 0 0 2 2:4 0
10. Tramin I	2 0 0 2 3:14 0

U 10 2	
Eppan Weiß – SSV Leifers Grün	6:5
Kaltern Gelb – Frang./Grl./St. Pauls II	0:3
Neumarkt II – Kaltern Blau	0:4
Auer A – Eppan Rot	2:1
Untert. Berg Montan – Eppan Gelb	7:2
1. Untert. Berg Mont.	1 1 0 0 7:2 3
2. Kaltern Blau	1 1 0 0 4:0 3
3. Frang./Grl./St. P. II	1 1 0 0 3:0 3
4. Eppan Weiß	1 1 0 0 6:5 3
5. Auer A	1 1 0 0 2:1 3
6. SSV Leifers Grün	1 0 0 1 5:6 0
7. Eppan Rot	1 0 0 1 1:2 0
8. Kaltern Gelb	1 0 0 1 0:3 0
9. Neumarkt II	1 0 0 1 0:4 0
10. Eppan Gelb	1 0 0 1 2:7 0

U 10 3	
Laag – Frang./Grl./St. Pauls III	2:2
St. Jakob Grutzen – Aldein Petersberg II	3:0
Branzoll Leifers III – SSV Leifers Rot	4:1
1. Branzoll Leifers III	2 1 1 0 5:2 4
2. St. Jakob Grutzen	2 1 1 0 5:2 4
3. Frang./Grl./St. P. III	2 1 1 0 3:2 4
4. Laag	2 0 2 0 3:3 2
5. SSV Leifers Rot	2 0 1 1 3:6 1
6. Aldein Petersb. II	2 0 0 2 0:4 0

U 10 4	
Frang./Grl./St. Pauls IV – Neumarkt I	9:3
SSV Leifers Blau – Auer B	1:6
Weinstraße Süd – Tramin II	2:3
1. Auer B	2 2 0 0 11:1 6
2. Frang./Grl./St. P. IV	2 2 0 0 14:6 6
3. Tramin II	2 2 0 0 8:3 6
4. Weinstraße Süd	2 0 0 2 5:8 0
5. SSV Leifers Blau	2 0 0 2 2:11 0
6. Neumarkt I	2 0 0 2 3:14 0

K. SANFTL & CO.®

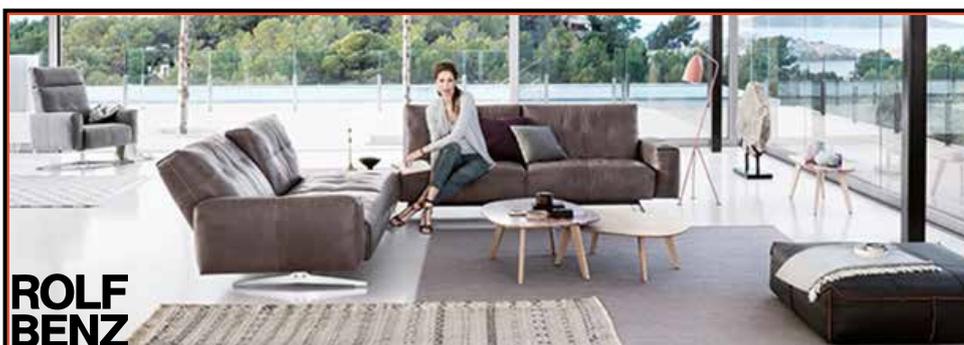
KOMAG®

Reinigungstechnik
MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

Heidi Felderer
Bau KG

Pillhofstr. 37 • 39057 EPPAN (BZ)
Tel. 0471 633065 • Fax 0471 051479
heidi@baufirmafelderer.it

VW **Auto Brenner**



ROLF BENZ

am bach
LIFE STYLE

bahnhofstraße 10
kaltern
tel. 0471 963264
fax 0471 965689
info@ambach.net
www.ambach.net

ausstellung
verkauf

SIEBDRUCK SERIGRAFIA
DIGITALDRUCK STAMPA DIGITALE
TRANSFERDRUCK STAMPA SUBLIMATICA
STICKEREI RICAMO

wdk WERBEDRUCK & STICKEREI
 STAMPA PROMOZIONALE & RICAMO

Pfannenstielweg 1c | Via Pfannenstiel 1c • 39100 Bozen-Bolzano
 Tel. 0471-972736 | Fax 0471-977371 • www.wdk.it | info@wdk.it

ZEITUNGEN & TABAK ARENELLA
 Voucher Inps, Glückwunschkarten
 Geschenke, Kerzen, Fax, Fotokopien, ...

39050 St. Pauls (BZ) | Schloß-Warth-Weg 2
 Tel. + Fax: 0471 665184
 Öffnungszeiten: Mo-Sa 7.00-12.00/16.00-19.00 Uhr

faller
 des Faller Markus & Roland

Heizung - Sanitär
 Gas - Solar
 Pumpstationen - Kundendienst

www.fallerkg.com - Tel 0471 631109

Die Spiele vom Wochenende

Oberliga:
 St. Pauls gegen Alense am Sonntag, 12. April um 16 Uhr in St. Pauls
 SSV Brixen gegen St. Pauls am Sonntag, 19. April um 16 Uhr in Brixen, Jugendthor
 Eppan gegen St. Pauls am Sonntag, 26. April um 16 Uhr in Rungg

Junioren:
 St. Pauls gegen Neumarkt am Samstag, 11. April um 17 Uhr in St. Pauls

B-Jugend:
 Riffian gegen St. Pauls am Samstag, 11. April um 16 Uhr in Riffian Kuens

C-Jugend:
 St. Pauls gegen Bozner FC am Samstag, 11. April um 14.30 Uhr in St. Pauls

VSS-Meisterschaften:

U13:
 Frangart-Girlan-St. Pauls gegen Laugen Tisens am Freitag, 10. April um 19 Uhr in St. Pauls

U12:
 Frangart-Girlan-St. Pauls gegen Schenna am Samstag, 11. April um 10.30 Uhr in St. Pauls

U11:
 Frangart-Girlan-St. Pauls ist spielfrei

U10:
U10 I: Leifers Branzoll II gegen Frangart-Girlan-St. Pauls am Mittwoch, 15. April um 19 Uhr in Leifers Galizien
U10 II: Voran Leifers grün gegen Frangart-Girlan-St. Pauls am Mittwoch, 15. April um 18.30 Uhr in Pfatten
U10 III: Leifers Branzoll III gegen Frangart-Girlan-St. Pauls am Mittwoch, 15. April um 18 Uhr in Leifers Galizien
U10 IV: Frangart-Girlan-St. Pauls gegen Voran Leifers blau am Mittwoch, 15. April um 18 Uhr in Rungg

Freizeit:
 St. Pauls gegen Marling Tschermers am Freitag, 10. April um 20.30 Uhr in St. Pauls

Oberliga

Levico-Comano	4:0
Tramin-Calciochiese	4:2
St. Martin i.P.-St. Pauls	2:0
Eppan-Salurn	1:0
SSV Brixen-Alense	3:1
Ahrntal-Virtus DB	3:2
Lavis-Fersina	1:0
Bozner FC-St. Georgen	2:2

1. St. Georgen	26	18	6	2	54:18	60
2. Levico	26	18	5	3	57:22	59
3. Virtus DB	26	13	3	10	40:33	42
4. Alense	26	10	10	6	39:28	40
5. Tramin	26	9	12	5	42:35	39
6. Lavis	26	10	9	7	39:37	39
7. Bozner FC	26	11	5	10	37:30	38
8. Eppan	26	10	7	9	26:32	37
9. St. Martin i.P.	26	10	5	11	32:33	35
10. SSV Brixen	26	9	7	10	28:29	34
11. Comano	26	9	7	10	27:33	34
12. Ahrntal	26	10	3	13	35:37	33
13. Calciochiese	26	7	8	11	26:29	29
14. Salurn	26	6	6	14	28:41	24
15. St. Pauls	26	4	7	15	24:48	19
16. Fersina	26	3	2	21	14:53	11

Junioren

St. Pauls-Tirol	4:2
Schlanders-Neumarkt	2:1
Bozner Barden-Prad	0:10
Aldein Petersberg-Jenesien	0:9
SpG Latsch-Steils Azzurra	varlegt
SpG Etschtal-Tirol	1:4
Kaltner-ASC Passetter	0:0
St. Pauls-Weinstraße Süd	0:2

1. Weinstraße Süd	15	10	4	1	51:12	34
2. Kaltner	15	9	4	2	49:23	31
3. Tirol	15	10	1	4	40:28	31
4. Schlanders	17	8	1	4	37:19	28
5. SpG Pischtal	17	8	2	4	41:25	26
6. Neumarkt	15	7	1	7	40:25	22
7. Steils Azzurra	17	5	2	7	38:32	17
8. SpG Latsch	13	0	8	2	29:30	15
9. Aldein Petersberg	12	4	3	6	29:30	15
10. ASC Passetter	15	4	2	11	29:41	14
11. St. Pauls (T)	13	4	1	11	22:30	11
12. Bozner Barden	14	1	1	14	8:10	1

Freizeit

Frangart-Maia Staff	0:0
Maia Staff-Partschins	3:0
Eppan-St. Pauls	1:2
Uiten-Sarntal	2:1
Girlan-Frangart	verlegt
Marling Tschermers-Hinterulten	6:1

1. Maia Staff	11	9	2	0	22:5	29
2. Marling Tschermers	11	8	0	3	31:12	24
3. Uiten	11	7	2	2	23:17	23
4. Eppan	11	5	2	4	18:21	17
5. St. Pauls	11	4	2	5	24:25	14
6. Sarntal	11	4	1	6	23:24	13
7. Frangart	10	3	3	4	12:14	12
8. Girlan	10	3	2	5	18:21	11
9. Partschins	11	2	1	8	12:21	7
10. Hinterulten	11	1	1	9	18:43	4

Der heutige Spieltag

27. Spieltag

12.04.2015, 16:00	St. Georgen	:	Ahrntal	:-:-
12.04.2015, 16:00	Salurn	:	Tramin	:-:-
12.04.2015, 16:00	Eppan	:	Brixen	:-:-
12.04.2015, 16:00	Comano	:	Bozner FC	:-:-
12.04.2015, 16:00	St. Pauls	:	Alense	:-:-
12.04.2015, 16:00	Virtus DB	:	Lavis	:-:-
12.04.2015, 16:00	Fersina	:	St. Martin	:-:-
12.04.2015, 16:00	Calciochiese	:	Levico	:-:-

Der nächste Spieltag

28. Spieltag

19.04.2015, 16:00	Ahrntal	:	Comano	:-:-
19.04.2015, 16:00	Tramin	:	Eppan	:-:-
19.04.2015, 16:00	Bozner FC	:	Calciochiese	:-:-
19.04.2015, 16:00	Brixen	:	St. Pauls	:-:-
19.04.2015, 16:00	Levico	:	Salurn	:-:-
19.04.2015, 16:00	St. Martin	:	Virtus DB	:-:-
19.04.2015, 16:00	Alense	:	Fersina	:-:-
19.04.2015, 16:00	Lavis	:	St. Georgen	:-:-

Mittwoch Ruhetag

Stamserhof

Sonnenstraße 2, 39010 Andrian
 T 0471 510265 - F 0471 510204
info@stamserhof.it - www.stamserhof.it

software
HARDWARE
 cloud
 PRINT
 COMMUNICATION

ACS
 IT's at your side

ACS Data Systems AG
 Negrellistraße 6
 39100 Bozen (BZ)
info@acs.it www.acs.it

you feel it

CLIMET

Climet KG/SAS
 Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)
 T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690
www.climet.it • info@climet.it

you feel it

FREI & RUNGGALDIER



**Heizungs- Sanitär-
Beregnungsanlagen**

Weinstraße 7 - Kaltern
Tel. 0471 963252
info@freirunggaldier.it

angerer
GROUP
Wassertechnik K.G. - Depurtecnica S.a.s.

Lösungen jeglicher Art für Ihr
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

grünbeck ... immer
WASSERAUFBEREITUNG ... das richtige
Wasser!

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

Rautscher Paul
Baumschule



39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSHALL
PLUNGER**
+
Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater
Dr. Werner Marschall
Dr. Thomas Plunger
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

KARO

DRUCK
www.karodruck.it

ELEKTRO

**ebner
ignaz**

PHOTOVOLTAIC
www.elektroebnerignaz.com



Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz
Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek



EBNER MARKUS
Technology & Solutions

Ihr Partner seit über 20 Jahren in
Solartechnik, Wärmepumpentechnik,
Speichertechnik, Heiz- und Kühltechnik

EBNER MARKUS - Technology & Solutions
Kreuzweg - Via Crocevia 39
I-39057 Eppan - Appiano
Büro/Ufficio: +39 0471 663268
Mobil: +39 348 3619937
info@Ebner-Markus.com
www.Ebner-Markus.com